

All you need to know about the
new HPV vaccine that reduces
the risk of cervical cancer

Všetko, čo by ste mali vedieť o novej očkovacej
látke proti HPV (ľudský papilomavírus), ktorá
znižuje riziko vzniku rakoviny krčka maternice

Information for girls aged 12 and 13 (S2)

Informácie pre dievčatá vo veku 12 až 13 rokov (S2)



Spoločne môžeme poraziť
rakovinu krčka maternice

SLOVAK



healthier
scotland
SCOTTISH GOVERNMENT

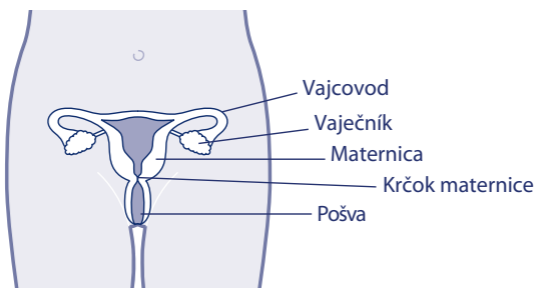
Základná príručka pri očkovaní proti HPV

Témou tohto informačného letáku je informácia o novom očkovaní (injekcia), ktorému sa môžete podrobiť teraz, aby vás chránilo proti rakovine krčka maternice, keď budete staršie. Ak si chcete vyhľadať podrobnejšie informácie, nájdete ich na internetovej stránke www.fightcervicalcancer.org.uk alebo môžete zavolať bezplatnú telefónnu linku NHS na číslo 0800 22 44 88 (Telex 18001 22 44 88).

Rakovina krčka maternice

Rakovina krčka maternice sa objavuje na krčku maternice, ktorý je na jej vchode (pozrite obrázok A). Príčinou rakoviny je vírus s názvom HPV (Human Papilloma Virus – Ľudský papilomavírus). V Spojenom kráľovstve umiera na rakovinu krčka maternice každý rok približne 1000 žien

Obrázok A



Očkovanie teraz vás

Ako HPV spôsobuje rakovinu?

Existuje viac ako 100 typov HPV, ale iba niektoré z nich môžu byť príčinou rakoviny krčka maternice. HPV sa šíri intímnym kontaktom pokožky počas pohlavného styku. Napriek tomu, že v súčasnosti nie ste vystavené riziku nakazenia, HPV je veľmi bežný a veľmi ľahko sa prenáša pri pohlavnej činnosti.

Väčšina dievčat a žien sa nakazí vírusom HPV v niektorom období svojho života bez toho, že by o tom vedela, pretože zvyčajne nespozoruje žiadne príznaky. Vírus väčšinou nespôsobí rakovinu, pretože imunitný systém ľudského tela ho odstráni, ale nie je to pravidlom. Preto je očkovanie veľmi dôležité.

Očkovacia látka proti HPV

Očkovacia látka bola vyvinutá na ochranu proti dvom typom HPV, ktoré môžu spôsobiť 70% prípadov rakoviny krčka maternice. Nebude vás chrániť proti ostatným typom, preto po dosiahnutí veku 20 rokov budete musieť chodiť na pravidelné preventívne prehliadky.

Je veľmi dôležité, aby ste získali túto ochranu v dostatočnom predstihu, aby bola účinná neskôr a preto je najvhodnejšie obdobie puberty. Očkovanie vás neochráni proti iným chorobám prenášaným pri pohlavnom styku.

ochráni v budúcnosti

Priebeh imunizačného procesu

Na dosiahnutie najlepšej ochrany dostanete tri injekcie v období šiestich mesiacov.

Termíny očkovania vám budú oznámené. Zdravotná sestra vám vpichne injekciu do hornej časti ramena.

Môžete sa dať zaočkovať aj keď trpíte astmou, exémom, sennou nádchou alebo inými alergiami. Ak trpíte niektorým z hore uvedených problémov, povedzte to zdravotnej sestře alebo lekárovi.

Môže sa dať zaočkovať aj moja staršia sestra?

Áno, staršie dievčatá vo veku 13 až 17 sa budú môcť dať zaočkovať o pár rokov – podrobné informácie nájdete na internetovej stránke www.fightcervicalcancer.org.uk.

Súhlas

V škole by vám spolu s týmto letákom mali dať aj tlačidlo na súhlas s očkovaním a príručku s otázkami a odpoveďami. S vašimi rodičmi alebo opatrovníkmi by ste sa mali porozprávať o informáciách v tomto letáku ešte predtým, ako prinesiete súhlas s očkovaním. Rodičia by mali podpísať tlačidlo so súhlasom.

Vždy sa odporúča mať súhlas rodičov, aj keď nie je nevyhnutný. Ak máte vy alebo vaši rodičia nejaké otázky o očkovaní, porozprávajte sa o tom so zdravotnou sestrou alebo lekárom. Očkovanie v súčasnosti vás bude chrániť proti najbežnejším príčinám rakoviny krčka maternice počas mnohých rokov.

Vedľajšie účinky

Vedľajšie účinky imunizácie sú mierne – väčšinou mierna bolesť v ramene, ktorá však rýchlo zmizne. Klinické skúšky na tisícoch mladých žien preukázali, že očkovacia látka je veľmi bezpečná. Nemôžete sa nakaziť vírusom HPV prostredníctvom očkovacej látky.

Veľmi zriedkavo sa u niektorých osôb môže prejaviť alergická reakcia ihneď po očkovaní. Reakcia sa môže prejaviť ako vyrážky alebo svrbenie postihnutej časti alebo celého tela. Vhodné ošetrenie poskytne zdravotná sestra.

Ešte zriedkavejšie môže u niektorých osôb dôjsť ihneď po očkovaní k vážnejším reakciám, ktoré môžu spôsobiť dýchacie problémy alebo problémy v celom organizme. Táto reakcia sa volá anafylaktický šok. Uvedené reakcie sú mimoriadne zriedkavé a zdravotné sestry sú dokonale vyškolené, aby vedeli, čo v uvedených situáciách robiť.

Zmeškali ste dohodnutý termín?

Ak ste zmeškali dohodnutý termín očkovania alebo máte ďalšie otázky, poraďte sa so zdravotnou sestrou alebo s lekárom.

ochráni v budúcnosti

Spoločne môžeme poraziť
rakovinu krčka maternice

Podrobnejšie informácie

Príručka s otázkami a odpoveďami je k dispozícii na internetovej stránke **www.fightcervicalcancer.org.uk**, kde môžete nájsť podrobné informácie o všetkých témach popísaných v tomto letáku.

Tento leták v inom jazyku si môžete vyžiadať vo vašom miestnom NHS centre. Ak potrebujete pomoc, zavolajte na bezplatné Informačné telefónne číslo **NHS pomoci 0800 22 44 88 (Telex 18001 22 44 88)**.

Na základe rozhodnutia Škótskej vlády vydal NHS zdravia v Škótsku (NHS Health Scotland) za pomoci Úradu ochrany zdravia (Health Protection) Škotsko.

Upravené za súhlasu Ministerstva zdravotníctva na zdravotnícku publikáciu.

© NHS Health Scotland, 2008